



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/CEFACT/2003/1
28 February 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
Центр по упрощению процедур торговли и электронным
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)
Девятая сессия, 12-13 мая 2003 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

сессии, которая откроется во вторник, 13 мая 2003 года, в 10 час. 00 мин.

ДОКУМЕНТ ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ

ОБСУЖДЕНИЕ ПРОДЕЛАННОЙ РАБОТЫ - Представление докладов о работе, проделанной Центром, и их обсуждение состоятся в понедельник, 12 мая 2003 года. Во вторник, 13 мая, во второй половине дня запланировано провести совместную сессию с Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

ФОРУМ - В среду и четверг, 14 и 15 мая, Центр проведет совместно с Комитетом Международной форум по упрощению процедур торговли.

ПОЛИТИЧЕСКИЙ СЕГМЕНТ - В пятницу, 16 мая, в первой половине дня будет представлен и обсужден документ под названием "Стратегии повышения эффективности мер в области упрощения процедур торговли в государствах - членах ЕЭК ООН".

ДОКУМЕНТЫ - Документы девятой сессии будут распространяться по почте, а также размещаться на вебсайте (<http://www.unecsc.org/cefact/>). По соображениям экономии средств делегатам предлагается принести с собой копии документов, упомянутых в предварительной повестке дня сессии. В зале заседаний документация распространяться не будет.

ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ - Вход во Дворец Наций осуществляется по пропускам. Для получения пропуска участники и делегаты должны заблаговременно зарегистрироваться.

Для прохождения регистрации просьба использовать следующий контактный адрес:
dominique.ames@unecsc.org

Для получения информации по любым другим вопросам просьба обращаться по следующему адресу:
martine.levrage@unecsc.org

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

12 и 13 мая		Девятая сессия СЕФАКТ ООН	
Время	Пункты повестки дня	Документы для принятия решений	Документы для информации
Понедельник, 12 мая, 10.00	Приветственная речь		
10.05-10.15	Пункт 1 Утверждение повестки дня	TRADE/CEFACT/2003/1	
10.15-11.00	Пункт 2 Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС): Доклад Председателя РГС Женева, май 2002 года Берлин, октябрь 2002 года Женева, февраль 2003 года	TRADE/CEFACT/2003/INF.1	TRADE/CEFACT/2003/2 TRADE/CEFACT/2003/3 TRADE/CEFACT/2003/4
11.00-12.00	Пункт 3 Доклад об обсуждениях с Управлением по правовым вопросам (УПВ), касающимся внешнего поставщика вспомогательных услуг и проекта Политики в области прав интеллектуальной собственности СЕФАКТ ООН		TRADE/CEFACT/2003/5 TRADE/CEFACT/2003/6
12.00-13.00	Пункт 4 Выводы консультативного заключения УПВ в свете дальнейшей работы СЕФАКТ ООН	TRADE/CEFACT/2003/8	

Обед			
15.00-17.00	Пункт 4 Выводы консультативного заключения УВК относительно СЕФАКТ ООН		
17.00-17.30	Пункт 5 Утверждение спецификации ebXML	TRADE/CEFACT/2003/7	
17.30-18.00	Пункт 6 Утверждение рекомендаций и смежных документов - Второй пересмотренный вариант Рекомендации 28 - Соглашение о торговом партнерстве - Альтернативный механизм урегулирования споров	TRADE/CEFACT/2003/19	ECE/TRADE/315 TRADE/CEFACT/2003/9
Вторник, 13 мая 10.00-10.15	Пункт 7 Доклады региональных органов и инициативных групп		TRADE/CEFACT/2003/11
10.15-10.30	Пункт 8 Базовое исследование, посвященное внедрению рекомендаций по упрощению процедур торговли		TRADE/CEFACT/2003/12

10.30-11.00	Пункт 9 Прогресс в деятельности групп по политике и связи и пропаганде		TRADE/CEFACT/2003/10
11.00-11.30	Пункт 10 Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы		TRADE/CEFACT/2003/13 TRADE/CEFACT/2003/14 TRADE/CEFACT/2003/15 TRADE/CEFACT/2003/16
11.30-11.45	Пункт 11 Меморандум о взаимопонимании с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках МоВ с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи		TRADE/CEFACT/2003/17

11.45-12.15	<p>Пункт 12 Доклады о работе Форума СЕФАКТ ООН и его уполномоченных групп и другие смежные вопросы</p> <ul style="list-style-type: none"> - Доклад о работе первого Форума СЕФАКТ ООН - Доклад о работе второго Форума СЕФАКТ ООН - Программа работы Форума СЕФАКТ ООН - Предложение о работе в области внедрения методов электронной коммерции - Утверждение мандатов групп 	<p>TRADE/CEFACT/2003/INF.3</p> <p>TRADE/CEFACT/2002/32/Rev.2</p> <p>TRADE/CEFACT/2003/20</p>	<p>TRADE/CEFACT/2003/18</p> <p>TRADE/CEFACT/2003/INF.2</p>
12.15-13.00	<p>Пункт 13 Выборы Председателя и членов Руководящей группы</p>		
Обед			
<p style="text-align: center;">СОВМЕСТНАЯ СЕССИЯ во второй половине дня</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательству (КРТПП) • Центр по упрощению процедур торговли и деловым операциям ООН (СЕФАКТ ООН) 			
15.00-16.30	<p>Пункт 9 КРТПП Вступительное Заявление, посвященное открытию совместной сессии, Исполнительного секретаря ЕЭК ООН</p>		

	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (продолжение)		
	Пункт 10 КРТПП Политика в области технического согласования и стандартизации	TRADE/WP.6/2002/17	TRADE/2003/7 TRADE/2003/7/Add.1
	Пункт 11 КРТПП Упрощение процедур торговли: Обзор решений, принятых в ходе заседаний СЕФАКТ ООН, состоявшихся 12 мая и в первой половине дня 13 мая	TRADE/CEFACT/2002/41 TRADE/CEFACT/2002/41/ Add.1	TRADE/2003/8
16.30-17.30	ПРОГРАММА РАБОТЫ		
	Пункт 12 КРТПП Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии: Доклад о соответствующей деятельности Комитета по внутреннему транспорту	TRADE/2003/9	
	Пункт 13 КРТПП Программа работы и приоритеты, включая совместный обзор элементов работы, касающихся СЕФАКТ ООН	TRADE/2003/10 TRADE/2003/11 TRADE/2003/11/Add.1	TRADE/2003/12 TRADE/2003/13

	Пункт 14 КРТПП Деятельность в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов		TRADE/2003/14
17.30-18.00	ДОКЛАДЫ О КРОСС-СЕКТОРАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ		
	Пункт 15 КРТПП Кросс-секторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития		TRADE/2003/15
	Пункт 16 КРТПП Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы		TRADE/2003/16

Введение

1. Предварительная повестка дня и расписание работы девятой сессии Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) были подготовлены секретариатом в консультации с Руководящей группой СЕФАКТ ООН (РГС) на основе решений и программы работы, принятых Центром на его восьмой сессии.
2. На своей предыдущей сессии Центр постановил поддержать совместно с Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства организацию в 2003 году второго Международного форума по упрощению процедур торговли. Предварительная повестка дня форума содержится в документе TRADE/2003/19. Двухдневный форум состоится 14 и 15 мая, в промежутке между первым и последним днями сессии Комитета (13 и 16 мая).
3. Очередная сессия Центра официально начнется в понедельник, 12 мая, в 10 час. 00 минут. Центр одобрит проект доклада о работе девятой сессии во второй половине дня во вторник, 13 мая, в рамках пункта 11 повестки дня КРТПП.
4. Расписание работы, приведенное в предварительной повестке дня, носит предварительный характер. По ходу сессии в него будут вноситься поправки.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пункт 1 - Утверждение повестки дня

5. В соответствии с правилами процедуры первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (TRADE/CEFACT/2003/1).

Пункт 2 - Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН

Документы: TRADE/CEFACT/INF/1
 TRADE/CEFACT/2003/2
 TRADE/CEFACT/2003/3
 TRADE/CEFACT/2003/4

6. Председатель РГС представит доклады о работе, проделанной Руководящей группой в ходе ее трех сессий, состоявшихся в Женеве (25-28 февраля 2002 года и 28 мая 2002 года) и в Берлине (21-24 октября 2002 года) в 2002 году, а также в ходе первого совещания в 2003 году, которое состоялось в Женеве (3-6 февраля 2003 года). Эти

документы представляются для **принятия к сведению**. Доклад Председателя Руководящей группы может содержать вопросы для **принятия решения**.

Пункт 3 - Доклад об обсуждениях с Управлением по правовым вопросам (УПВ), касающихся внешнего поставщика вспомогательных услуг и проекта политики СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности

Документы: TRADE/CEFACT/2003/5
 TRADE/CEFACT/2003/6

7. Председатель Руководящей группы и секретариат доложат о прогрессе, достигнутом в ходе проведенных в последнее время совещаний с УПВ по вопросам назначения внешнего поставщика вспомогательных услуг для оказания поддержки работы форума СЕФАКТ ООН. Центру будет представлен документ (TRADE/CEFACT/2003/5) для **обсуждения и, возможно, принятия решения**. Дополнительные неофициальные документы могут быть представлены для **информации**.

8. Центру также будет представлено предложение относительно политики в области прав интеллектуальной собственности СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2003/6) для **обсуждения и, возможно, принятия решения**.

Пункт 4 - Выводы консультативного заключения УПВ

Документ: TRADE/CEFACT/2003/8

9. Центр рассмотрит варианты продолжения своей деятельности в свете консультативного заключения УПВ и подготовительной работы, проделанной Руководящей группой. Центру будет представлен вспомогательный документ (TRADE/CEFACT/2003/8) для **обсуждения и, возможно, принятия решения**.

Пункт 5 - Утверждение спецификаций ebXML

10. Комитету будет представлен проект рекомендаций по использованию ebXML (TRADE/CEFACT/2003/7). Документ будет содержать вопросы для **обсуждения и, возможно, принятия решения**.

Пункт 6 - Утверждение рекомендаций и смежных документов

Документы: ECE/TRADE/315
TRADE/CEFACT/2003/19
TRADE/CEFACT/2003/9

11. Центру будет представлен второй пересмотренный вариант Рекомендации 28 (ECE/TRADE/315). Поскольку Центр поручил ведение рекомендаций по кодам Группе по регулированию содержания информации (ГЛСИ), то этот документ представляется **для принятия к сведению**.

12. Центру также будет представлен документ, касающийся соглашения о торговом партнерстве (TRADE/CEFACT/2003/19), **для одобрения** и документ, касающийся альтернативного механизма урегулирования споров (TRADE/CEFACT/2003/9), переданный Группой по правовым вопросам, **для принятия к сведению**.

Пункт 7 - Доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников

Документы: TRADE/CEFACT/2003/11

13. Комитету будет представлен доклад о работе, проделанной в области регионального сотрудничества: Доклад о проекте оказания Чешской Республикой и ЕЭК ООН технической помощи в области упрощения процедур торговли. Этот доклад представляется **для принятия к сведению**. Дополнительные неофициальные документы могут быть представлены для информации.

Пункт 8 - Базовое исследование, посвященное внедрению рекомендаций по упрощению процедур торговли

Документы: TRADE/CEFACT/2003/12

14. Секретариат представит доклад о ходе осуществления базового исследования для Групп по политике и связи и пропаганде.

Пункт 9 - Прогресс в деятельности групп по политике и связи и пропаганде

Документы: TRADE/CEFACT/2003/10

15. Председатели групп по политике и связи и пропаганде представят доклады о проделанной работе и планах будущей деятельности.

Пункт 10 - Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы

Документы: TRADE/CEFACT/2003/13
 TRADE/CEFACT/2003/14
 TRADE/CEFACT/2003/15
 TRADE/CEFACT/2003/16

16. Центру будут представлены для информации и принятия к сведению доклады о работе, проделанной докладчиками.

Пункт 11 - Меморандум о взаимопонимании с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках Меморандума о взаимопонимании с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи.

Документы: TRADE/CEFACT/2003/17

17. Центру будет представлен доклад докладчика по связи в области стандартов о работе, проделанной в сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи в рамках МоВ, для принятия к сведению. Центру будет также представлен доклад о последних изменениях, касающихся МоВ с Международной торговой палатой, для принятия к сведению.

Пункт 12 - Доклады о работе форума СЕФАКТ ООН и его уполномоченных групп и другие смежные вопросы

Документы: TRADE/CEFACT/2003/18
 TRADE/CEFACT/2003/INF.2
 TRADE/CEFACT/2003/INF.3
 TRADE/CEFACT/2002/32/Rev.2
 TRADE/CEFACT/2003/20

18. Центру будут представлены мандаты групп (TRADE/CEFACT/2003/20) для утверждения и доклад о работе первого форума СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2003/18, Женева, Швейцария, сентябрь 2002 года) и второго форума СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2003/INF.2, Сан-Диего, март 2003 года) для одобрения,

а также программа работы Форума на 2003-2004 годы (TRADE/CEFACT/2003/INF.2) для утверждения.

19. Центру будет также представлено предложение о включении в программу работы:

- Предложения о разработке рекомендации ЕЭК ООН по упрощению процедур торговли для стран, занимающихся внедрением методов электронного бизнеса (TRADE/CEFACT/2002/32/Rev.2).

Этот документ будет представлен для принятия решения.

Пункт 13 - Выборы Председателя и членов Руководящей группы

20. СЕФАКТ ООН изберет своих новых должностных лиц в соответствии с правилами процедуры (R.650).

Пункты 9-16 повестки дня КРТПП будут обсуждаться в ходе совместной сессии КРТПП - СЕФАКТ ООН.

Пункт 9 КРТПП - Заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, посвященное открытию совместной сессии

21. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН, г-жа Бригита Шмегнерова, откроет совместную сессию Комитета и Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН).

Пункт 10 КРТПП - Политика в области технического согласования и стандартизации

22. Для принятия любых рекомендованных решений и утверждения Комитету будет представлен доклад о работе сессии Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (TRADE/WP.6/2002/17), состоявшейся в 2002 году. Комитету, в частности, предлагается утвердить решение о создании специальной группы экспертов по вопросам надзора за рынком. Секретариат подготовил для информации два документа: резюме изменений, происшедших после сессии 2002 года (TRADE/2003/7), и записку по последним проектам: "Инициатива в области сектора телекоммуникаций" и "Инициатива в области надзора за рынком" (TRADE/2003/7/Add.1).

Пункт 11 КРТПП - Упрощение процедур торговли

23. Комитет **рассмотрит и утвердит формулировки решений**, принятых СЕФАКТ ООН на его заседаниях 12 и 13 мая, для их включения в доклад о работе сессии СЕФАКТ ООН. Кроме того, Комитету будет представлен, **для информации**, доклад СЕФАКТ ООН (TRADE/2003/8) с краткой информацией об изменениях, происшедших в прошлом году, а также, **для принятия любых рекомендованных решений и утверждения**, доклад о работе сессии СЕФАКТ ООН, состоявшейся в 2002 году (TRADE/CEFACT/2002/41).

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Пункт 12 КРТПП - Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии

24. Комитету будет представлена **для обсуждения и принятия к сведению** записка секретариата о мероприятиях Комитета ЕЭК ООН по внутреннему транспорту (TRADE/2003/9), которые связаны или могут быть связаны с программой работы КРТПП.

Пункт 13 КРТПП - Программа работы и приоритеты

25. Комитету будет представлено **для утверждения** предложение Бюро относительно пересмотра формата программы работы и процедур (TRADE/2003/10) и проект программы работы по Подпрограмме "Развитие торговли" и Подпрограмме "Развитие промышленности и предпринимательства" (TRADE/2003/11 и TRADE/2003/11/Add.1). В еще двух документах, представляемых **для информации**, сообщается о мероприятиях, проведенных по линии этих подпрограмм в прошлом году (TRADE/2003/12 и TRADE/2003/13).

ДОКЛАДЫ О КРОСС-СЕКТОРАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Пункт 14 КРТПП - Деятельность в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов

26. **Для информации** будет представлен доклад о деятельности в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов работы, проделанной в рамках Комитета (TRADE/2003/14).

Пункт 15 КРТПП - Кросс-секторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития

27. Комитету будет представлен **для принятия к сведению** доклад (TRADE/2003/15) о мероприятиях, проведенных в рамках его программы работы в поддержку следующих кросс-секторальных направлений деятельности, которые Генеральная Ассамблея рекомендовала учитывать в программах работы всех органов системы Организации Объединенных Наций:

- Устойчивое развитие
- Внедрение гендерного подхода
- Использование информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) для содействия развитию
- Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу.

Пункт 16 КРТПП - Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы

28. Секретариат подготовил Комитету **для информации** доклад (TRADE/2003/16) о мероприятиях, проведенных им в сотрудничестве с другими организациями, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Всемирную торговую организацию (ВТО).
